

Master parcours Langue française appliquée

Mention Sciences du langage



Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Sommaire | 1 |
| Présentation de la mention Sciences du langage | 2 |
| Présentation du parcours Langue française appliquée | 3 |
| Organisation de la formation | 4 |
| Descriptifs des enseignements / semestre 1 | 6 |
| Descriptifs des enseignements / semestre 2 | 9 |
| Descriptifs des enseignements / semestre 3 | 11 |
| Option Français langue étrangère et aires culturelles | 11 |
| Option Français langue étrangère et français de spécialité | 20 |
| Descriptifs des enseignements / semestre 4 | 24 |
| Option Français langue étrangère et aires culturelles | 24 |
| Option Français langue étrangère et français de spécialité | 25 |
| Bibliothèques | 26 |
| Mobilité internationale | 27 |
| Contacts | 28 |
| Accès aux salles et plans du site Sorbonne | 29 |

Présentation de la mention

Sciences du langage

Responsable de la mention : Franck NEVEU franck.neveu@sorbonne-universite.fr

L'offre de formation de la mention « sciences du langage » du master se compose de **trois parcours : Linguistique française et générale, Langue française appliquée, Langue et informatique.**

- **Parcours Linguistique française et générale (orientation recherche)**

Ce parcours à finalité recherche propose une offre de formation dans laquelle un lien étroit est établi entre l'étude linguistique du domaine français et la linguistique générale, qui est orientée vers la réflexion sur les universaux du langage, vers les concepts universels de la science du langage et vers l'étude comparative et typologique des langues.

Responsable : André THIBAUT andre.thibault@sorbonne-universite.fr

- **Parcours Langue française appliquée (orientation professionnelle)**

Ce parcours est à finalité professionnelle. Il est destiné à former aux métiers de professeur de français langue étrangère et, plus spécifiquement, en fonction des options en master 2, aux métiers touchant à la politique linguistique (postes de coopération éducative, linguistique et culturelle) ou à l'ingénierie en didactique des langues (conception de programmes de formation pour les établissements d'enseignement et les entreprises) et à la diffusion de français de spécialités (tourisme, arts, affaires).

Responsables : Philippe MONNERET philippe.monneret@sorbonne-universite.fr
Inès SFAR ines.sfar@sorbonne-universite.fr

- **Parcours Langue et informatique (orientation indifférenciée)**

Ce parcours est à finalité indifférenciée (recherche et professionnelle). Il offre une formation pluridisciplinaire et interdisciplinaire proposant des enseignements théoriques et appliqués sur la modélisation informatique et mathématique d'une langue naturelle et la résolution de problèmes d'ingénierie de la Langue.

Responsable : Claude MONTACIÉ claudemontacie@sorbonne-universite.fr

Organisation

Chaque semestre comporte cinq UE dont deux sont communes à l'ensemble des parcours de la mention.

- L'UE 1, « Méthodologie et épistémologie en linguistique », est une UE fondamentale qui propose un socle de connaissances indispensables à la maîtrise du domaine linguistique : linguistique théorique et appliquée (domaine français), terminologie linguistique, conférences de linguistique.
- L'UE 5, « Langue vivante », est une UE proposant un ensemble d'enseignements permettant un approfondissement de la formation dans la pratique et dans l'approche réflexive des langues.

Les UE 2, 3, et 4 sont des UE spécifiques à chaque parcours.

Présentation du parcours

Langue française appliquée

Responsables du parcours : Philippe MONNERET philippe.monneret@sorbonne-universite.fr
Inès SFAR ines.sfar@sorbonne-universite.fr

Le parcours LFA vise à associer une spécialisation professionnelle poussée à une solide culture en langue et civilisation françaises. Si cette professionnalisation oriente prioritairement vers l'enseignement du français langue étrangère, elle ne s'y borne pas.

Elle propose aussi des formations de haut niveau permettant aux titulaires du master de satisfaire aux exigences de divers emplois dans des domaines tels que la conception et la commercialisation de produits de formation en langue française (économie, tourisme).

Cette spécialité offre deux options en Master 2 :

- Option 1 : Français langue étrangère et aires culturelles (Possibilité de suivre la formation à Paris-Sorbonne Abu Dhabi)
- Option 2 : Français langue étrangère et français de spécialité

Ce master entre dans le cadre d'une co-diplômation avec l'Université Complutense de Madrid.

Prérequis

Le Master à finalité professionnelle Langue française appliquée (LFA) est accessible aux étudiantes et étudiants titulaires d'une licence de Lettres (Lettres modernes / Sciences du langage/ Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales) avec option Français langue étrangère (FLE) ou d'un autre diplôme jugé équivalent par les responsables de la formation.

Une expression écrite et orale en français de très bon niveau (certification de français C2 requise si le français n'est pas la langue maternelle), un intérêt pour la pédagogie de la langue et les problématiques interculturelles, des aptitudes à la communication et le goût de la mobilité internationale sont nécessaires pour suivre cette formation avec succès.

Les points forts du Master parcours LFA

- Un diplôme à finalité professionnelle qui permet une insertion rapide dans la vie active.
- Des enseignements dispensés par des équipes pédagogiques de haut niveau au sein d'un établissement au rayonnement international avéré.
- Une formation qui s'articule autour de deux axes complémentaires, l'un aboutissant à une appréhension fine du système grammatical du français et de la comparaison interlinguistique, l'autre apportant des réponses concrètes aux problèmes que pose l'enseignement de cette langue-culture.
- Deux stages de formation pratique, dont un stage long à l'étranger au semestre 4.
- La possibilité pour les étudiantes et étudiants de l'option 1 aire hispanophone de passer 2 semestres à l'Université Complutense (Madrid) et d'obtenir un double diplôme.

Organisation de la formation

| MASTER 1 LANGUE FRANÇAISE APPLIQUÉE | | | |
|--|-------------|--|--------------|
| Semestre 1 | ECTS | Enseignements | Codes |
| UE 1 | 8 | MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE | |
| | 4 | Linguistique théorique et appliquée : domaine français | M1LF13FA |
| | 2 | Terminologie linguistique | M1LF15FA |
| | 2 | Conférences de linguistique et de didactique du FLE | M1LP02ST |
| UE 2 | 6 | DIDACTIQUE | |
| | | Didactique du FLE | M1FA70LF |
| UE 3 | 8 | INITIATION AU FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ | |
| | 4 | Français de spécialité : domaine patrimonial | M1LF17FA |
| | 4 | Français de spécialité : outils et méthodes | M1LF19FA |
| UE 4 | 5 | ANTHROPOLOGIE CULTURELLE | |
| | 2 | Culture française et espace européen | M1FA11LF |
| | 3 | Littérature et idées | M1LI.... |
| UE 5 | 3 | LANGUE VIVANTE | |
| | | Langue vivante | |
| | 30 | | |

| Semestre 2 | ECTS | Enseignements | Codes |
|-------------------|-------------|--|--------------|
| UE 1 | 8 | MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE | |
| | 4 | Linguistique théorique et appliquée : domaine français | M2LF13FA |
| | 4 | Questions de phonologie | M2LF76FA |
| UE 2 | 6 | DIDACTIQUE | |
| | 3 | Didactique du FLE 2 | M2FA70LF |
| | 3 | Cours de langue : méthodes et supports | M2FA72LF |
| UE 3 | 5 | LE FRANÇAIS ENTRE CULTURE ET MODERNITÉ | |
| | 2 | Initiation au traitement informatique du français | M2LF51@ |
| | 3 | Littérature et idées | M2LI.... |
| UE 4 | 8 | STAGE ET RAPPORT DE STAGE | |
| | | Stage et rapport de stage | |
| UE 5 | 3 | LANGUE VIVANTE | |
| | | Langue vivante | |
| | 30 | | |

MASTER 2 LANGUE FRANÇAISE APPLIQUÉE

| Semestre 3 | ECTS | Enseignements | Codes |
|--|-----------|--|----------|
| OPTION FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE ET AIRES CULTURELLES | | | |
| UE 1 | 8 | MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE | |
| | 4 | Linguistique française | M3AC1LF |
| | 3 | Linguistique contrastive | |
| | 1 | Conférences de linguistique et de didactique du FLE | M3LF00ST |
| UE 2 | 8 | DIDACTIQUE | |
| | 6 | Didactique du français | M3AC1DF |
| | 2 | Cours de langue : méthodes et supports | M3AC10LF |
| UE 3 | 8 | ANTHROPOLOGIE CULTURELLE | |
| | 4 | Littérature comparée | |
| | 4 | Civilisation | |
| UE 4 | 6 | LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE | |
| | 3 | Langue vivante | |
| | 3 | Informatique | M3LFA00@ |
| | 30 | | |

| Semestre 3 | ECTS | Enseignements | Codes |
|---|-----------|---|----------|
| OPTION FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE ET FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ | | | |
| UE 1 | 4 | MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTEMOLOGIE EN LINGUISTIQUE | |
| | 3 | Terminologie linguistique | M3LS1LT |
| | 1 | Conférences de linguistique et de didactique du FLE | M3LF00ST |
| UE 2 | 12 | DIDACTIQUE | |
| | 4 | Didactique du français de spécialité | M3LS3DF |
| | 8 | Français de spécialité et spécificités socio-professionnelles | M3LS2TA |
| UE 3 | 8 | INGÉNIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS A VISÉE PROFESSIONNELLE | |
| | 4 | Méthodologie de la conception d'une formation à visée professionnelle | M3LS001P |
| | 4 | Outils informatiques de conception et de commercialisation | M3LS002P |
| UE 4 | 6 | LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE | |
| | 3 | Langue vivante | |
| | 3 | Informatique | |
| | 30 | | |

| Semestre 4 | ECTS | Enseignements | Codes |
|-------------|-----------|----------------------------------|-------|
| UE 1 | 30 | STAGE ET RAPPORT DE STAGE | |
| | | Stage et rapport de stage | |

Descriptifs des enseignements

SEMESTRE 1

UE1 – MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE (LFG)

M1LF13FA

Linguistique théorique et appliquée : domaine français

Responsable :

M. Marco FASCIOLO

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine
26h sur le semestre

Descriptif :

Ce cours s'intéresse au verbe en français. On discutera sa position dans l'architecture de la phrase et la morphologie qui en résulte, sa contribution à l'organisation interne du groupe verbal, et ses valeurs chronologiques et modales dans un texte ou un discours. L'étude du verbe n'est un parcours linéaire – partant de la morphologie et arrivant jusqu'au aux valeurs textuelles et discursives – mais il est gouverné par deux modèles opposés et irréductibles : la **phrase** et le **texte**. Le verbe jouit donc d'une position stratégique au sein de la grammaire, d'où on peut avoir un aperçu d'une large partie des enjeux principaux de la recherche en linguistique.

Bibliographie :

- M. FASCIOLO, *Grammaire Philosophique du Verbe*, Paris, Classiques Garnier, 2021.
- Les indications bibliographiques seront fournies au fil du semestre.

M1LF15FA

Terminologie linguistique

Responsable :

M. Franck NEVEU

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

1h par semaine
13h par semestre

Descriptif :

Introduction générale à la terminologie linguistique et au fonctionnement du discours linguistique. Présentation des problématiques.

Présentation de la conception normative et du fonctionnement de la terminologie linguistique.

Bibliographie :

- S. AUROUX, *La raison, le langage et les normes*, Paris, PUF, 1998.
- J.-C. MILNER, *Introduction à une science du langage*, Paris, Éditions du Seuil, 1989.
- F. NEVEU (dir.), *Syntaxe & Sémantique*, n°7 « La terminologie linguistique : problèmes épistémologiques, conceptuels et traductionnels », Caen, Presses Universitaires de Caen, 2006.
- F. NEVEU, *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, A. Colin, 2011.

M1LP02ST

Conférences de linguistique et de didactique du FLE

Responsable :

M. Philippe MONNERET

Volume horaire :

6h sur le semestre

Descriptif :

Ces conférences de linguistique et de didactique du FLE visent à transmettre aux étudiant(e)s des connaissances et des compétences utiles pour la réalisation de leur stage et pour leur insertion professionnelle dans le domaine du FLE.

3 séances de 2h.

Le programme sera donné à la rentrée.

UE2 – DIDACTIQUE

M1FA70LF

Didactique du FLE

Responsable :

Mme Anouch
BOURMAYAN

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Ce cours a deux objectifs principaux :

- d'une part, permettre aux étudiantes et étudiants de maîtriser les courants et textes fondamentaux en didactique du FLE ;
- d'autre part, leur montrer comment construire de manière très rigoureuse une unité didactique adaptée à un public, un niveau et des objectifs précis.

Seront abordées notamment : les principales compétences langagières (compréhension, production, interaction) et leur articulation avec les domaines écrit, oral, morpho-syntaxique, lexical, phonétique, prosodique et interculturel ; la place de l'évaluation dans l'enseignement-apprentissage du FLE ; la notion de Français langue seconde.

Ce cours constituera ainsi une préparation théorique et pratique au stage (voir UE4).

Bibliographie :

- J.-P. CUQU, I. GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2017.

UE3 – INITIATION AU FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ

M1LF17FA

Français de spécialité : domaine patrimonial

Responsable :

M. Kirill ILINSKI

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Présentation systématique du vocabulaire de deux domaines patrimoniaux, l'architecture et la peinture. Ce cours vise à donner aux étudiants des outils terminologiques susceptibles d'être utilisés dans l'enseignement de FLE (arts / tourisme), mais qui pourront également servir de base pour l'approfondissement de leurs connaissances dans ces domaines.

Bibliographie :

- A. ERLANDE-BRANDENBURG, *Architecture romane, architecture gothique*, Ed. Jean-Paul Gisserot, 2011.
- M. LAVENU, V. MATAOUCHEK, *Dictionnaire d'architecture*, Ed. Jean-Paul Gisserot, 2012.
- B. OUDIN, *Dictionnaire des architectes de l'antiquité à nos jours*, Ed. Seghers, 1994.
- *Dictionnaire de la peinture française*, Larousse, 1991.

M1LF19FA

Français de spécialité : outils et méthodes

Responsable :

Mme Cindy CHARNEAU

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

1h par semaine
13h par semestre

Descriptif :

Ce cours a pour objectif de sensibiliser les étudiants au domaine du français de spécialité, à la croisée de la didactique des langues et de l'analyse du discours.

Pré-requis : connaissances de base en didactique du FLE et en analyse du discours.

Bibliographie :

- J.-M. ADAM, *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan, 1999.
- D. MAINGUENEAU, *Discours et analyse du discours*, Paris, Colin, 2014.
- O. BERTRAND et Isabelle SCHAFFNER, *Le français de spécialité : enjeux culturels et linguistiques*, Paris, Éditions de l'École Polytechnique, 2008.

UE4 – ANTHROPOLOGIE CULTURELLE

M1FA11LF Culture française et espace européen

Responsable :
Mme Inès SFAR

Évaluation :
Une épreuve écrite de 2h
en fin de semestre

Volume horaire :
6h par semestre

Descriptif :
Conférences assurées par des professeurs de l'Université Complutense de Madrid qui interviendront dans un des cours du Master (UE2 ou UE3)
Le programme des conférences est communiqué en début d'année par l'UFR de Langue française.

Bibliographie :
Des références bibliographiques seront communiquées pour chaque conférence.

M1LI... Littératures et idées

Au choix, un séminaire parmi tous les séminaires de Master 1 proposés par l'UFR de Littérature française et comparée (voir UFR de Littérature)

UE5 – LANGUE VIVANTE

Un cours de langue au choix. Se renseigner auprès des UFR de Langues ou du SIAL (<http://sial.paris-sorbonne.fr>).

SEMESTRE 2

UE1 – MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE (LFG)

M2LF13FA

Linguistique théorique et appliquée : domaine français

Responsable :
M. Marco FASCIOLO

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

Descriptif :

Ce cours s'intéresse au phénomène des présuppositions. Ce phénomène trace une parabole entre deux extrêmes. À un extrême, il y a des informations qui ne sont pas des présuppositions en elles-mêmes, mais qui, pour devenir telles, nécessitent quelque sorte de déclencheur. À l'autre extrême, il y a des idées qui sont des présuppositions en elles-mêmes sans besoin d'aucune forme de déclencheur. Le débat classique s'est concentré sur les premières : il n'a donc pas vraiment abordé les **présuppositions**, mais les **moyens** pour fabriquer des présuppositions. Ce cours se concentre sur les secondes. De ce point de vue, il examine les propositions les plus influentes du débat : le modèle de l'acte illocutoire (O. Ducrot), le modèle de l'attitude propositionnelle (R. Stalnaker), le modèle de l'anaphore (R. Van der Sandt), entre autres.

Bibliographie :

- B. GODART-WENDLING & L. RAÏD (éds.), *À la recherche de la présupposition*, Londres, ISTE, 2016.
 - A. BIGLARI, & L. BONHOMME (éds.), *La Présupposition entre théorisation et mise en discours*, Paris, Classiques Garnier, 2018.
 - M. FASCIOLO, *Rethinking Presuppositions : from Natural Ontology to Lexicon*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2019.
- D'autres indications bibliographiques seront fournies au fil du semestre.

M2LF76FA

Questions de phonologie

Responsable :
M. André THIBAUT

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Cet enseignement a pour objectif de transmettre aux étudiants les bases de la phonologie fonctionnelle, en l'appliquant au français et à plusieurs grandes langues (espagnol, anglais, allemand, italien, portugais). On s'attardera également aux nombreuses divergences existant entre les différentes variétés de français dans leur inventaire phonématique. Dans l'optique FLE, les étudiants seront sensibilisés au problème du « filtre phonologique » propre à chaque langue.

Phonèmes, paires minimales, commutation, opposition, traits distinctifs, variantes combinatoires, variantes libres, neutralisation, archiphonème, corrélations; inventaire des phonèmes du français; statut phonologique de la nasale vélaire, des semi-consonnes, du schwa, des diphtongues, des affriquées et des géminées; phonologie, diachronie et diatopie.

Contrôle continu. Deux devoirs sur table, à la mi-semestre et en fin de semestre.

UE2 – DIDACTIQUE

M2FA70LF

Didactique du FLE 2

Responsable :
Mme Anouch
BOURMAYAN

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

S'inscrivant dans la continuité de M1FA70LF, ce cours a deux objectifs principaux :

- d'une part, permettre aux étudiantes et étudiants de maîtriser les courants et textes fondamentaux en didactique du FLE ;
- d'autre part, les mener à savoir construire de manière très rigoureuse une unité didactique adaptée à un public, un niveau et des objectifs précis.

Seront abordées notamment : les principales compétences langagières (compréhension, production, interaction) et leur articulation avec les domaines écrit, oral, morpho-syntaxique, lexical, phonétique, prosodique et interculturel ; la place de l'évaluation dans l'enseignement-apprentissage du FLE ; la notion de Français langue seconde.

Ce cours constituera ainsi une préparation théorique et pratique au stage (voir UE4).

Bibliographie :

• J.-P. CUQ, I. GRUCA, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2017.

M2FA72LF Cours de langue : méthodes et supports

Responsable :
M. Thomas DUVAL

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Ces séances seront une introduction aux différents savoir-faire attendus d'un enseignant en FLE. Les étudiants apprendront à construire des progressions et des séquences pédagogiques dans l'esprit des approches communicative et actionnelle préconisées par le Conseil de l'Europe. En cohérence avec les objectifs des six niveaux d'apprentissage définis par le CECRL, nous travaillerons également à la didactisation de documents authentiques et à la publication d'exercices sur une plateforme d'auto-apprentissage. Production de supports d'enseignements qui feront l'objet d'une évaluation.

UE3 – LE FRANÇAIS ENTRE CULTURE ET MODERNITÉ

M2LF51@ Initiation au traitement informatique du français

Responsable :
Cellule C2i

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
8h sur le semestre

Introduction au traitement automatique du français

Il s'agit d'offrir une aide aux étudiants qui doivent produire un mémoire ou un rapport de stage. Deux directions sont privilégiées :

1/ Utilisation d'un traitement de texte (normes typographiques, gestion des styles, mise en page, tableaux, index).

2/ Élaboration d'une bibliographie à partir de ressources documentaires diverses.

M2LI... Littératures et idées

Au choix, un séminaire parmi tous les séminaires de Master 1 proposés par l'UFR de Littérature française et comparée (voir UFR de Littérature)

UE4 – STAGE

MU4LG25F Stage et rapport de stage

Responsable :
Mme Anouch
BOURMAYAN

Évaluation :
Contrôle continu intégral
Contrôle mixte

Volume horaire :
40h de stage

Descriptif :

Ce stage de 40 heures permet de découvrir un milieu professionnel et de mettre en application les compétences acquises : le stagiaire observe des cours de FLE mais assure également 1 ou 2 interventions devant des élèves. Le stage peut s'effectuer en France ou à l'étranger.

Il est conseillé d'effectuer ce stage au second semestre, après avoir suivi le cours de didactique du FLE du semestre 1 (M1FA70LF).

Contrôle continu. La note doit être égale ou supérieure à 10/20 pour valider l'année.

Dans son rapport, l'étudiant ou l'étudiante proposera une contextualisation du stage, présentera de manière synthétique et critique les activités observées et menées, et indiquera plus largement comment cette expérience contribue à la construction de son projet professionnel.

UE5 – LANGUE VIVANTE

Un cours de langue au choix. Se renseigner auprès des UFR de Langues ou du SIAL (<http://sial.paris-sorbonne.fr>).

SEMESTRE 3

OPTION 1 / Français langue étrangère et aires culturelles

UE1 – MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE (LFG)

3 éléments composent cette UE 1 :

EC1.1. Linguistique française

EC1.2. Linguistique contrastive (1 choix parmi les 5 enseignements proposés)

EC1.3. Conférences de linguistique et de didactique du FLE

EC1.1. Linguistique française

M3AC1LF

Linguistique française

Responsable :

M. Philippe MONNERET

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Ce cours a pour objectif de montrer comment exploiter une connaissance des structures linguistiques du français contemporain pour l'apprentissage de la grammaire. Les structures sur lesquelles le cours sera concentré sont la phrase, le syntagme nominal et le syntagme verbal.

Bibliographie :

Disponible sur le site du cours : <https://philippemonneret.jimdo.com/cours-et-séminaires>

EC1.2. Linguistique contrastive :

Un séminaire au choix en fonction de l'aire culturelle choisie (germanophone, anglophone, arabophone, hispanophone ou russophone)

M3GN...

Linguistique contrastive – Allemand

Responsable :

Mme Hélène VINCKEL-ROISIN

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

19h
- tous les mercredis de 19h à 20h.
+ 4 séances de 1h30 à déterminer

Descriptif :

Le séminaire prendra appui sur les exercices universitaires de « thème » (traduction vers l'allemand) et de « version » (traduction vers le français) au niveau le plus élevé (préparation de l'agrégation). Il sera scindé en trois parties : les premières séances seront consacrées à l'examen de quelques fonctions et concepts linguistiques et à leurs formes d'expression dans les deux langues ; une attention particulière sera ensuite consacrée à la discussion des choix de traduction à partir de textes français et allemands ; la dernière partie du séminaire visera une description plus approfondie des procédés de traduction, là notamment où les deux langues présentent des divergences notoires (p.e. la linéarisation de l'énoncé ; l'aspect ; l'expression du déplacement).

Une bibliographie détaillée sera fournie au début de semestre.

Bibliographie :

- P. BLUMENTHAL, *Sprachvergleich Deutsch-Französisch*, Tübingen, Niemeyer, 1997.
- M. HASPELMATH, Comparative concepts and descriptive categories in cross-linguistic studies. *Language* 86/3, 2010, p. 663-687.
- K. HENSCHMANN, *Problembewußtes Übersetzen: Französisch - Deutsch; ein Arbeitsbuch*. Tübingen, Narr, 1999.
- A. MALBLANC, *Stylistique comparée du français et de l'allemand*, Paris, Didier, 1968.
- M. PERENNEC, *Éléments de traduction comparée français-allemand*, Paris, Nathan, 1993.
- M. SCHREIBER, *Grundlagen der Übersetzungswissenschaft: Französisch, Italienisch, Spanisch*, Tübingen, Niemeyer, 2006.
- L. TRUFFAUT, *Problèmes linguistiques de traduction*, Munich, Hueber, 1983.

OU

M3LFANLG

Linguistique contrastive – Anglais

Responsable :

M. Didier BOTTINEAU

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine

26h par semestre

Descriptif :

Les cours de linguistique contrastive seront dispensés en anglais et en français. Le séminaire de Linguistique contrastive aire anglophone est un cours de linguistique, et non d'apprentissage de l'anglais. Il porte sur l'analyse descriptive et théorique de faits de langue mis en contraste entre plusieurs langues déjà connues (centralement, anglais et français) ou pas et de manière périphérique (allemand ; autres langues romanes : espagnol, italien). Le programme porte sur des questions de base telles que :

- l'organisation du lexique (cohabitation de lexique roman et germanique dans le cas de l'anglais) ;
- la détermination du groupe nominal (problème de l'article zéro et des quantifieurs ; démonstratifs à un, deux ou trois marqueurs (ce, this/that, este/ese/aquel) ;
- la syntaxe de la phrase simple (notamment : négation, interrogation) et complexe (en particulier, la modalité : it may succeed / il se peut que ça réussisse)
- la forme et l'emploi des temps (présents, passés), des aspects (le « progressif ») et de certaines modalités.

L'analyse contrastive portera sur des faits de langue et de discours étudiés en contexte : on comparera des extraits de bandes dessinées, de romans et de textes techniques. Les analyses feront référence aux terminologies et concepts des théories linguistiques de l'énonciation et de la cognition (dont les éléments seront présentés en cours et ne présupposent pas une connaissance préalable). Le contrôle continu comprendra des commentaires de linguistique contrastive et avec un regard traductologique sur des exemples précis (ex : *I'm seeing pink elephants* / **je suis en train de voir des éléphants roses*) et des comptes rendus de lectures complémentaires données en bibliographie.

OU

M3ARLINC

Linguistique contrastive – Arabe

Responsable :

M. Mihai DAT

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine

26h par semestre

Descriptif :

Ce cours porte sur les théories et les concepts liés à la typologie des langues et à la linguistique contrastive. Son objectif principal est la sensibilisation aux problèmes que pose le rapprochement de deux systèmes linguistiques dans des situations telles que l'enseignement/l'apprentissage d'une langue étrangère ou l'activité de traduction, à travers la comparaison des structures et de leurs traits typologiques. Le cours aborde plusieurs thèmes : les familles linguistiques, les types de langues, la relativité linguistique, les principes de l'analyse contrastive, l'étude de quelques aspects langagiers en arabe et en français (structure du mot ; ordre des mots ; les notions de genre, nombre, cas, temps, aspect...). D'une manière plus pratique, les diverses réalisations des faits linguistiques choisis seront observées dans un échantillonnage de langues plus large et dans des exercices d'application, afin de permettre aux étudiants de dégager les points de convergence et de divergence entre le système linguistique du français et de l'arabe - et, par là même, de réfléchir à la possibilité de leur exploitation en classe de FLE.

Bibliographie sélective :

B. COMRIE, *Language Universals and Linguistic Typology*, University of Chicago Press, 1981.

W. CROFT, *Typology and Universals*, Cambridge University Press, 1990.

H. FLEISCH, *Traité de philologie arabe. 1. Préliminaires, phonétique, morphologie nominale*, Beyrouth, Imprimerie catholique, 1961.

E. LIPINSKY, *Semitic Languages: Outline of a Comparative Grammar*, Peeters Publishers, 2001.

O. SOUTET, *Études de linguistique contrastive*, Paris, PUF, 2006.

OU

M3LFRULG

Linguistique contrastive – Russe

Responsable :
Mme Anna SEMENOVA

Évaluation :
Contrôle mixte

Volume horaire :
2h par semaine
26h par semestre

Descriptif :

Le cours vise à fournir aux étudiants une vision générale du système linguistique que représente la langue russe. Seront abordés les problématiques telles que l'ordre des mots et la division actuelle, la détermination (et l'absence de l'article), l'emploi des cas, l'aspect. Il s'agit de permettre à tout étudiant, indépendamment de sa langue maternelle, des bases théoriques lui permettant de se rendre compte des problèmes que pose aux locuteurs russophones l'apprentissage du français.

- Le système phonologique, et notamment la distinction « consonne dure/ consonne molle » ;
- L'ordre des mots : la dichotomie « thème – rhème », phrases impersonnelles, phrases entièrement rhématiques, la place du sujet et du verbe, la place du pronom, l'intonation ;
- L'aspect et l'interaction temps/verbe ;
- Les cas.

Pré-requis : maîtriser les principes généraux de l'analyse linguistique. La connaissance du russe n'est pas nécessaire.

Bibliographie :

- O. BIGARD, *Apprendre le russe. Grammaire et textes*, diverses éditions.
- V. GAK, *Russkij âzyk v sopostavlenii s francuzskim*, 1975, Moscou (pour les exemples), lecture pour russophones.
- S. SAKHNO, *Les sept pêchés du russe*, Paris, Ellipses, 2008.
- R. JAKOBSON, *Essais de linguistique générale* (1 et 2), Paris, Éditions de Minuit, 1963 (t.1), 1973 (t.2) [rééd. 2003]
- I. MEL'ČUK, *Vers une linguistique Sens-Texte. Leçon inaugurale*, Paris, Collège de France, Chaire internationale, 1997.

OU

M3ESP260

Linguistique contrastive – Espagnol

Responsable :
Mme Corinne
MENCÉ-CASTER

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

Les langues romanes : biographie langagière et compétence plurilingue

Descriptif :

Nous avons tous reçu des langues comme langue(s) maternelle(s) et nous avons appris des langues dites « étrangères ». Comment avons-nous vécu tout cela ? Comment ces expériences ont-elles transformé notre rapport aux langues ? Nous percevons-nous comme des sujets plurilingues ?

Ce séminaire entend ouvrir un espace de réflexion sur le plurilinguisme, et singulièrement, sur les convergences entre les langues romanes, pouvant déboucher sur une intercompréhension entre elles. Si les langues tout particulièrement visées sont le français et l'espagnol, les autres langues de la romanité ne sont pas pour autant exclues. Comment les percevons-nous ? En s'appuyant sur les notions de « biographie langagière », de « conscience plurilingue » et d'« intercompréhension », il s'agira d'interroger le concept de « romanité » et de définir ce qui permet d'établir une compétence plurilingue chez un locuteur donné.

Bibliographie :

- J. BILLIEZ, *Contacts de langues. Modèles, typologies, interventions*. Paris, L'Harmattan, 2003.
- C. BROHY, « Raconte-moi tes langues... Les biographies langagières en tant qu'outils d'enseignement et de recherche », *VALS-ASLA*, 76, 2002, p. 183-193.
- B. CASSIN, *Plus d'une langue*. Paris, Bayard, 2012.
- C. CHAULET ACHOUR, « Nancy Huston et ses langues », dans M. Molinié (dir.), *Biographie langagière et apprentissage plurilingue. Le français dans le monde*, 39, 2006, p. 35-42.

EC1.3. Conférences de linguistique et de didactique du FLE

M3LF00ST

Conférences de linguistique et de didactique du FLE

Responsable :

M. Philippe MONNERET

Volume horaire :

6h sur le semestre

Descriptif :

Ces conférences de linguistique et de didactique du FLE visent à transmettre aux étudiant(e)s des connaissances et des compétences utiles pour la réalisation de leur stage et pour leur insertion professionnelle dans le domaine du FLE.

3 séances de 2h.

Le programme sera donné à la rentrée.

UE2 – DIDACTIQUE

2 éléments composent cette UE 2 :

EC2.1. Didactique du français

EC2.2. Cours de langue : méthodes et supports

M3AC1DF

Didactique du français

Responsable :

Mme Inès SFAR

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine

26h sur le semestre

Descriptif :

Il s'agit de présenter les modalités d'enseignement-apprentissage du français langue étrangère dans cinq aires géographiques et culturelles (hispanophone, germanophone, russophone, arabophone et anglophone). Le point de départ serait l'affirmation d'E. Benveniste selon laquelle langue et culture seraient « les deux facettes d'une même médaille ». L'objectif est de se représenter cette dualité langue-culture définitoire de tout système linguistique à partir d'exemples concrets.

Contrôle Continu (un exposé oral + une épreuve écrite de 2h en fin de semestre).

Pré-requis : Master 1 LFA (Didactique du français).

Bibliographie :

- J.-C. BEACCO, *Les Dimensions culturelles des enseignements de langue*, Paris, Hachette, 2001.
- G.-D. de SALINS, *Grammaire pour l'enseignement-apprentissage du FLE*, Paris, Didier/Hatier, 1996.
- J. DEFAYS, S. DELTOUR, *Le français langue étrangère et seconde: Enseignement et apprentissage*, Wavre, Mardaga, 2003.
- R. GALISSON, *De la langue à la culture par les mots*, Paris, CLÉ International, 1991.
- *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : Apprendre, Enseigner, Évaluer*, 2001.

M3AC10LF

Cours de langue : méthodes et supports

Responsable :

M. Marc DUVAL

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

1h par semaine

13h sur le semestre

Descriptif :

Ces séances seront une introduction aux différents savoir-faire attendus d'un enseignant en FLE. Les étudiants apprendront à construire des progressions et des séquences pédagogiques. En cohérence avec les objectifs des six niveaux d'apprentissage définis par le CECRL, nous travaillerons également à la didactisation de documents authentiques.

Bibliographie :

- J.-P. CUQ, *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*, Paris, Didier/Hatier, 1996.
- H. SILVA, *Le jeu en classe de langue*, Paris, Clé International, 2008.
- J. COURTILLON, *Élaborer un cours de FLE*, Paris, Hachette, 2003.

UE3 – ANTHROPOLOGIE CULTURELLE

2 éléments composent cette UE 3 :

EC3.1. Littérature comparée (1 séminaire au choix parmi 4)

EC3.2. Civilisation (1 séminaire au choix parmi 7)

EC3.1. Séminaire de littérature comparée :

Un séminaire au choix en fonction de l'aire culturelle choisie, parmi les 4 séminaires suivants :

M3LFANLI

Littérature comparée – Aire anglophone

Responsable :
Mme Aloysia ROUSSEAU

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

Une introduction au théâtre anglais contemporain (1995-2019)

Descriptif :
Nous étudierons le théâtre anglais contemporain depuis *Blasted* de Sarah Kane qui suscita un scandale lors de sa première représentation au Royal Court Theatre à Londres jusqu'à *Total Immediate Collective Imminent Terrestrial Salvation* (2019) de Tim Crouch qui est à la fois une expérience théâtrale et un acte de lecture.
Il s'agira de voir comment ces nouvelles formes théâtrales déconstruisent la pièce bien faite et renouvellent le genre dramatique. Nous travaillerons chaque semaine sur un extrait de pièce (distribué en cours).

Bibliographie indicative :

- S. ADISESHIAH et L. LEPAGE (dir.). *Twenty-First Century Drama: What Happens Now*, Londres, Macmillan Publishers, 2016.
- V. ANGELAKI (dir.). *Contemporary British Theatre: Breaking New Ground*, Londres, Palgrave Macmillan, 2013.
- D. LANE. *Contemporary British Drama*. Edinburgh : Edinburgh University Press, 2010.
- D. REBELLATO (dir.). *Modern British Playwriting: 2000-2009. Voices, Documents, New Interpretations*, Londres, Bloomsbury Methuen Drama, 2013.

OU

M3ARMLCP

Littérature comparée – Aire arabophone

Responsable :

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

Descriptif :
Précisé en septembre

Bibliographie :
Précisé en septembre

M3LIACLF

Littérature comparée – Aires allemande, russe, italien

Responsable :
Mme Dominique MILLET,
M. Bernard FRANCO,
M. Jean-Yves MASSON

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

La poésie en temps de guerre, XIX^e-XX^e siècles

Descriptif :
Brochure de textes distribuée aux étudiants. Textes étudiés : poèmes de langue française, anglaise, allemande, italienne, russe.

Bibliographie :
Des indications seront données à la rentrée universitaire.

OU

Responsable :

Mme Isabelle CABROL

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

1h30 par semaine

12 semaines

18h sur le semestre

Descriptif :

Ce cours propose une analyse comparée de la création théâtrale de deux jeunes dramaturges, qui s'interrogent aujourd'hui, sur les scènes espagnole et française, sur la question du combat pour l'émancipation féminine.

L'analyse croisée de textes et spectacles de **Lucía Miranda et Pauline Bureau** s'appuiera sur le décryptage du contexte artistique, historique et politique, dans une perspective d'Histoire culturelle.

Évaluation : Une note **d'oral** (exposé) et une note **d'écrit** (D.S.T final ou D-M, à préciser).

Bibliographie :

Une brochure de textes – extraits des pièces de théâtre présentées ci-dessous – et **de documents** (dossiers de presse élaborés par les compagnies de théâtre, documents sur le travail de scénographie et de mise en scène ; articles de presse, mémoires, essais) sera fournie aux étudiants **en début de semestre**.

La brochure sera déposée sur l'**E.N.T.** de Sorbonne-Université, sur la page '**Moodle**' de l'enseignante.

Pièces de théâtre étudiées :**Lucía Miranda et sa compagnie 'The Cross Border Project' :**

- *Nora*, 1959, Madrid, Centro Dramático Nacional, 2015.
- *Fiesta, fiesta, fiesta*, Madrid, Dramaturgias Actuales/INAEM, 2016-2017.
- *Alicias buscan Maravillas*, Madrid/ Teatroautor, V Laboratorio de Escritura Teatral, 2018.
- *La chica que soñaba*, Madrid-Ponferrada, création de 'Théâtre-forum', 2019.
- *País clandestino*, pièce co-écrite avec Jorge Eiro, Pedro Granato, Florencia Linder, Maëlle Poësy (Production : Fiba - Festival International de Buenos Aires - ; Compagnie Les Five Pays - Brésil, Argentine, Espagne, Uruguay, France - ; Compagnie Crossroad).

Pauline Bureau et sa compagnie 'La Part des Anges' :

- *Modèles*, Compagnie La Part des Anges/Écriture collective, 2011.
- *Sirènes*, Arles, Actes Sud-Papiers, 2014.
- *Mon cœur*, Arles, Actes Sud-Papiers, 2018.
- *Hors-la-loi*, Création en partenariat avec la Comédie-Française/ Théâtre du Vieux Colombier, le 24 mai 2019.
- *Féminines*, création La Comédie de Caen (CDN de Normandie), le 5 novembre 2019.

EC3.2. Civilisation

Un séminaire au choix en fonction de l'aire culturelle retenue :

Responsable :

M. Arnaud JÉRÔME

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine

24h sur le semestre

La (re)construction de l'identité écossaise depuis le processus de décentralisation engagé en 1997.**Descriptif :**

Consécutivement au transfert des pouvoirs de Westminster vers Edimbourg, la question de l'indépendance se pose de façon aiguë. Des jalons historiques récents seront abordés : victoire du parti nationaliste (SNP) aux élections « locales » en 2011, défaite du « oui pour l'indépendance » en 2014, victoire du « oui pour l'Europe en 2016 ».

L'Ecosse est une sorte de territoire des marges dans le Royaume-Uni, mais avec une identité culturelle très forte, qui rayonne jusqu'au Canada, les États-Unis, la Nouvelle Zélande. Les différents types de diaspora écossaise et d'impact culturel seront étudiés en détail ; le lien émotionnel historiquement tissé avec la France, et la diaspora physique vers notre nation, feront l'objet d'une mention particulière.

Il faudra bien sûr parler de cultures écossaises au pluriel, la province étant une mosaïque de territoires avec des langues (et cultures) multiples : anglais, scots, gaélique...

La question sous-jacente qui animera notre étude est la suivante : quelle est la place du nationalisme « culturel » dans la poussée vers l'indépendance ?

Enfin, loin des images de carte postale, l'Ecosse est confrontée à des problèmes de société tenaces ; pour régler ces problèmes, l'Ecosse, via son parlement et son gouvernement, affiche nettement sa volonté de se démarquer du modèle social et économique anglais.

Ce séminaire sera l'occasion d'explorer systématiquement les notions d'identité(s) – sentiment d'appartenance à des territoires d'échelles diverses (province, pays, continent, sphères transcontinentales), bilinguisme, adaptation à un cadre en pleine mutation.

OU

L5HI0157

Civilisation – Aire arabophone

Responsable :
Mme Anne-Laure
DUPONT

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
1h CM et 2h TD, soit 3h
par semaine
39h sur le semestre

Histoire du monde arabe (CM+TD)

CM obligatoire (A.-L. Dupont) + TD au choix (Anne-Laure Dupont, Elisabeth Mortier)

Histoire de l'islam moderne et contemporain

Descriptif : thème de l'année 2020-2021 : Villes et campagnes au Maghreb et au Moyen-Orient (XVII^e-XXI^e siècle)

Bibliographie :

Fournie au premier CM et à la première séance de TD dès la semaine de la rentrée officielle de l'université, soit la semaine du 14 septembre.

OU

M3AL0409

Civilisation – Aire germanophone

Responsable :
Mme Hélène
MIARD-DELACROIX

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
1h30 par semaine sur 13
semaines
19h30 sur le semestre

Descriptif :

Le séminaire porte sur la situation internationale de l'Allemagne (juridique, politique, économique et stratégique) et le problème qu'elle a posé à ses partenaires et aux différents acteurs du système international postérieur à la Seconde Guerre mondiale. On s'intéressera en priorité à la politique étrangère de la République Fédérale d'Allemagne entre le milieu des années 1950 et le temps présent, et à sa perception par les autres. Un premier accent sera mis sur la gestion de la division du pays avec l'existence d'un second État en Allemagne jusqu'à la fin des années 1980, un second sur la chute du mur de Berlin, la réunification et la fin de la guerre froide. Le processus d'unification sera ainsi envisagé sous l'angle de sa réception internationale, à partir de l'étude de documents d'archives accessibles en français et en anglais.

Documents :

- M. DIERIKX, S. ZALA (Hg.): *When the Wall Came Down. The Perception of German Reunification in International Diplomatic Documents 1989–1990*, Berne, Quaderni di Dodis, 12, 2019. téléchargeable en pdf sous : <https://www.dodis.ch/res/doc/QdD12.PDF>
- M. VAÏSSE, C. WENKEL (éd.), *La diplomatie française face à l'unification allemande*, Paris, Tallandier, 2011.
- *Deutsche Einheit*. Sonderedition aus den Akten des Bundeskanzleramtes 1989/90 Dokumente zur Deutschlandpolitik, München, Oldenbourg, 1998.
- *Die Einheit. Das Auswärtige Amt, das DDR-Außenministerium und der Zwei-plus-Vier-Prozess*, H. Möller, I.D. Pautsch, G. Schöllgen, H. Wentker, A. Wirsching (Hg.), Göttingen, V&R, 2015.

Bibliographie en français, anglais et allemand :

- H. HAFTENDORN, *Deutsche Außenpolitik zwischen Selbstbeschränkung und Selbstbehauptung : 1945 – 2000*, Stuttgart, DVA, 2001.
- H. MIARD-DELACROIX (dir.) *Sous le signe de la stabilité et de la sécurité : quelle stratégie pour l'Allemagne fédérale en Europe dans les années 1980 ?* in *Allemagne d'aujourd'hui* n° 215, 2016, p. 114-216 : téléchargeable sur <https://www.cairn.info/>
- G. SCHÖLLGEN, *Die Außenpolitik der Bundesrepublik Deutschland : von den Anfängen bis zur Gegenwart*, München, Beck, 2013.
- H. STARK, *Kohl, l'Allemagne et l'Europe. La politique d'intégration européenne de la République fédérale : 1982 à 1998*, Paris, L'Harmattan, 2004.

OU

M3ES682X

Civilisation – Aire latino-américaine

Sauf pour les étudiants de l'université de Madrid qui doivent suivre le cours de civilisation française de Mme Roselyne de VILLENEUVE (voir ci-après)

Responsable :
M. Miguel RODRIGUES

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h
26h sur le semestre

Civilisation du monde hispanique

Descriptif :

La multiplication des échanges linguistiques et commerciaux entre individus issus de différentes aires culturelles appelle une réflexion sur les moyens et les effets de la communication interculturelle. Le séminaire se focalisera sur les spécificités du monde hispanophone.

Un exposé oral sur un thème en lien avec le cours + un travail écrit à la fin du semestre.

Bibliographie :

Des documents seront distribués aux étudiants.

OU

M3LFFRCV (2)

Civilisation – Aire francophone

ATTENTION :

Ce cours est destiné spécifiquement aux étudiants de l'aire linguistique hispanophone souhaitant obtenir le double diplôme de Sorbonne Université et de Madrid-Complutense.

Les passions françaises

Descriptif :

Étude d'une thématique historico-civilisationnelle qui à la fois divise et soude les Français. Thème abordé : « Paris-passion ».

Le cours s'appuiera sur l'étude de textes littéraires, historiques, sociologiques, journalistiques, mais aussi d'œuvres d'art (peinture, architecture, photographie et cinéma, chanson).

Bibliographie et sitographie :

- E. HAZAN, *L'Invention de Paris*, Paris, Seuil, 2012.
- *La Tour Eiffel vue par les écrivains*, Paris, Scala, 2016.
- <http://gensdelaseine.com/fr/ecouter/>
- <http://vergue.com/>

Responsable :
Mme Roselyne de
VILLENEUVE

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
1h par semaine
13h sur le semestre

OU

M1PO2LIT

Civilisation – Aire polonophone

Responsable :
Mme Malgorzata
SMORAG-GOLDBERG

Évaluation :
Contrôle continu intégral

Volume horaire :
2h par semaine
26h sur le semestre

Écriture(s) du moi : Witold Gombrowicz

Descriptif :

Le séminaire s'intéressera aux différentes formes de l'énonciation du « je » chez Witold Gombrowicz. Quel est le statut de la fiction gombrowiczienne ? Avec quels outils théoriques interroge-t-on l'ambiguïté fondamentale de cette écriture à la lisière de l'autobiographie, de l'autofiction, du journal et du récit à la première personne ? Quels sont les présupposés et les stratégies de l'autobiographie classique et comment Gombrowicz déconstruit-il ses codes (les fictions du moi, la question du nom propre, les brouillages de l'instance énonciative, la forme fragmentaire) ? Comment enfin *Kronos*, texte ultime de Gombrowicz, loin de se limiter à n'être que la "préhistoire" de son Journal, fournit-il la trace visible du mécanisme créatif de l'ensemble de l'œuvre, permettant de jeter une lumière nouvelle sur la forme du corpus constitué. Recomposant l'ensemble de son édifice littéraire, il invite à jeter un nouveau regard sur l'ensemble de son œuvre.

Bibliographie :

- W. GOMBROWICZ, *Journal*, vol. 1-3, Paris, Gallimard, 1995.
- W. GOMBROWICZ, *Kronos*, Paris, Gallimard, 2018.
- W. GOMBROWICZ, *Souvenirs de Pologne*, Gallimard, 2003.
- W. GOMBROWICZ, *Testament*, Paris, Gallimard, 1996.

OU

Responsable :**Évaluation :**

Contrôle continu intégral

Volume horaire :1h par semaine
13h sur le semestre**Descriptif :**

Précisé en septembre

Bibliographie :

Précisé en septembre

UE4 – LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE**EC4.1. Langue vivante**

Se renseigner auprès des UFR de Langues ou du SIAL (<http://sial.paris-sorbonne.fr>). La langue choisie doit être différente de celle qui sera retenue pour l'aire culturelle optionnelle.

EC4.2. Informatique**Responsable :**

M. Motasem ALRAHABI

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

8h sur le semestre

Descriptif :

Par une approche pratique, ce cours pluridisciplinaire offre un panorama des techniques issues du Traitement Automatique des Langues (TAL) et de la linguistique de corpus pour la création de ressources pédagogiques. Après une brève introduction au TAL, les étudiants seront amenés à prendre en main différents outils de textométrie (TXM), des corpus outillés (Frantext et Sketch Engine), des outils d'analyse (Voyant Tools), des dictionnaires informatisés (TLFI) ou des concordanciers (AntConc). L'objectif est de répondre aux problématiques induites par les technologies en contexte éducatif, en permettant aux apprenants d'acquérir une certaine autonomie, que ce soit dans la création de scénarios pédagogiques, dans le développement de leur compétences techniques ou dans leur réflexion critique vis-à-vis de ces outils et ressources.

Webographie :

<http://textometrie.ens-lyon.fr/html/doc/manual/0.7.9/fr/manual1.xhtml>

<https://www.sketchengine.eu/guide/>

<https://wiki.frantext.fr/bin/view/Main/Manuel%20d%27utilisation/Corpus/>

https://github.com/aurelberra/voyant_tools/blob/master/tutorial/voyant_tools_intro_fr.md

https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/resources/help_AntConc321_english.pdf

SEMESTRE 3

OPTION 2 / Français langue étrangère et français de spécialité

UE1 – MÉTHODOLOGIE ET ÉPISTÉMOLOGIE EN LINGUISTIQUE

EC1.1. Terminologie linguistique

M3LS1LT

Terminologie linguistique

Responsable :

M. Franck NEVEU

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

1h par semaine

13h sur le semestre

Descriptif :

Introduction générale à la terminologie linguistique et au fonctionnement du discours linguistique. Présentation des problématiques.

Présentation de la conception normative et du fonctionnement de la terminologie linguistique.

Bibliographie :

- S. AUROUX, *La raison, le langage et les normes*, Paris, PUF, 1998.
- J.-C. MILNER, 1989, *Introduction à une science du langage*, Paris, Éditions du Seuil
- F. NEVEU (dir.), *Syntaxe & Sémantique*, n°7 « La terminologie linguistique : problèmes épistémologiques, conceptuels et traductionnels », Caen, Presses Universitaires de Caen, 2006.
- F. NEVEU, *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, A. Colin, 2011.

EC1.2. Conférences de linguistique et de didactique du FLE

M3LF00ST

Conférences de linguistique et de didactique du FLE

Responsable :

M. Philippe MONNERET

Volume horaire :

6h sur le semestre

Descriptif :

Ces conférences de linguistiques et de didactique du FLE visent à transmettre aux étudiant(e)s des connaissances et des compétences utiles pour la réalisation de leur stage et pour leur insertion professionnelle dans le domaine du FLE.

3 séances de 2h.

Le programme sera donné à la rentrée.

UE2 – DIDACTIQUE

EC2.1. Didactique du français de spécialité

M3LS3DF

Didactique du français de spécialité

Responsable :

Mme Inès SFAR

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

2h par semaine

26h sur le semestre

Descriptif :

Le cours combine deux approches :

1/ Linguistique : problématique de la/des langues de spécialité ; typologies des textes/discours de spécialité ; particularités lexicales et discursives de documents relevant de différents domaines de spécialité.

2/ Didactique : enseignement des langues de spécialité ; analyse des besoins, de la situation d'enseignement ; outils pédagogiques et méthodologiques (Fiches pédagogiques et référentiels de compétences langagières).

Contrôle continu : un exposé oral + une épreuve écrite de 2h en fin de semestre.

Pré-requis : Master 1 LFA (Didactique du français).

Bibliographie :

- O. CHALLE, *Enseigner le français de spécialité*, Paris, Economica, 2002.
- O. BERTRAND & I. SCHAFFNER, *Le Français de spécialité : enjeux culturels et linguistiques*, Paris, Éditions de l'École Polytechnique, 2008.

EC2.2. Français de spécialité et spécificités socioprofessionnelles : français des affaires et français du tourisme

M3LS2TA Français de spécialité et spécificités socioprofessionnelles : français du tourisme, français universitaire

Responsables :

M. Kirill ILINSKI
Mme Marie BEILLET

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

4h par semaine
52h sur le semestre

Descriptif :

1. Vocabulaire du patrimoine. Après la présentation du vocabulaire de l'architecture et de la peinture (M1), ce cours sera consacré aux domaines de la viticulture et de la gastronomie. Les termes spécifiques seront étudiés dans une perspective sémantico-pragmatique et mis en rapport avec le contexte socio-culturel.
2. Français sur objectifs spécifiques (FOS). Le cours vise la familiarisation avec la notion de FOS en lien avec celles de FLE, FLS et FLSCO, la détermination du type de formation adaptée à un contexte particulier, la compréhension de la démarche FOS et ses déclinaisons (FOU), et l'application de cette démarche, de l'analyse de besoins à l'évaluation.

Bibliographie :

1. Patrimoine :

- M. COUTIER, *Dictionnaire de la langue du vin*, CNRS Éditions, 2013.
- R. DION, *Histoire de la vigne et du vin*, CNRS Éditions, 2010.
- J.-R. PITTE, *Gastronomie française*, Fayard, 2005.
- J.-M. MANGIANTE, C. PARPETTE, *Le français sur objectif universitaire*, Paris, PUG, 2011.
- W. BORDO, J.-M. MANGIANTE, J. GOES, *Le français sur objectif universitaire, entre apports théoriques et pratiques de terrain*, Artois Presses Université, 2016.
- *Dictionnaire de la peinture français*. Larousse, 1991.
- P. RAMBOURG, *Histoire de la cuisine et de la gastronomie françaises*, Éd. Perrin, 2010.
- G. GARRIER, *Histoire sociale et culturelle du vin*, Bordas, 1995.

2. FOS :

- C. CARRAS, J. TOLAS, P. KOHLER, et al., *Le français sur objectifs spécifiques en classe de langue*, Paris, Clé international, 2007.
- B. CÉRQUIGLINI, M.-J. BERCHOUD & D. ROLAND, « Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers » dans *Le Français Dans Le Monde* janv-fév 2004.
- J.-P. CUQ, *Le français langue seconde : origines d'une notion et implications didactiques*, Paris, Hachette, coll. « Références », 1991.
- F. MOURLHON-DALLIES, « Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel » dans *Synergie Monde* n°8, 2010.
- J.-M. MANGIANTE et C. PARPETTE, *Le Français sur Objectif Spécifique*, Paris, Hachette, collection FLE, 2004.
- J.-M. MANGIANTE et C. PARPETTE, *Le français sur objectif universitaire*, Grenoble, Presse Université Grenoble, 2011.
- J.-M. MANGIANTE et C. PARPETTE, *Le Français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris, Hachette FLE, 2004.
- M. VEDERLHAN-BOURGADE, *Le français langue seconde : un concept et des pratiques en évolution*, Bruxelles, De Boeck Université, 2007.
- G. VIGNER, *Enseigner le français comme langue seconde*, Paris, Clé international, 2001.

UE3 – INGÉNIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS À VISÉE PROFESSIONNELLE

EC3.1. Méthodologie de la conception d'une formation à visée professionnelle

M3LS001P Méthodologie de la conception d'une formation en français à visée professionnelle

Responsable :

Mme Inès SFAR

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :**Descriptif :**

Cet enseignement vise à présenter la méthodologie de la conception et la mise en place d'un dispositif d'enseignement du français à visée professionnelle, pour l'offre ou pour la demande.

Il s'agit d'une initiation à la préparation de projets de formation précis en passant par l'analyse du public et des besoins, le choix des démarches pédagogiques adéquates et des objectifs d'enseignement-apprentissage à atteindre, la création des contenus

3h par semaine
39h sur le semestre

pédagogiques (séquences, unités) et des progressions thématiques, l'application des référentiels et l'élaboration de l'évaluation.

Contrôle continu : un exposé oral + un projet à rendre en fin de semestre.

Pré-requis : Master 1 LFA (Didactique du français).

Bibliographie :

- M. DE FERRARI & F. MOURLHON-DALLIES, *Français en situation professionnelle : un outil de positionnement transversal*, CLP/Paris, 2009.
- M. LATOUR, *Répertoire des méthodes FOS et FLP*, Centre international d'études pédagogiques/Sèvres, 2012.
- J-M MANGIANTE & J.-J. RICHER (coord.), *Le FOS aujourd'hui : quel périmètre et quelle influence en didactique des langues ?*, Points Communs : Recherche en didactique des langues sur objectif(s) spécifique(s), Numéro 1, Paris, 2014.

EC3.2. Outils informatiques de conception et de commercialisation

M3LS002P

Outils informatiques de conception et de commercialisation

Responsable :

M. Gaël LEJEUNE

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

3h par semaine
39h sur le semestre

Descriptif :

Il s'agit d'une initiation à la conception de projets de formation mixte en français à visée professionnelle : de l'étude de marché à la commercialisation. Les nouvelles technologies et les référentiels métiers servent d'outils pour la création de contenus professionnels, l'élaboration de méthodes de travail et de tableaux de bord.

Ce cours vise à développer la capacité des étudiants à utiliser les outils informatiques en exploitant au maximum leur potentiel. Il s'agira de découvrir et de faire découvrir de nouveaux outils numériques mais aussi, de bien maîtriser les outils conventionnels.

Pré-requis : traitement de textes, tableur, logiciel de présentation.

Contrôle continu. Projet en groupe.

Webographie :

Quelques tutoriels sur les pré-requis:

- https://archive.framalibre.org/IMG/pdf/tutorial_openoffice_writer.pdf
- <https://www.openoffice.org/fr/Documentation/Calc/calc140114.pdf>
- <https://www.openoffice.org/fr/Documentation/Impress/OOoImpress.pdf>

UE4 – LANGUE VIVANTE ET INFORMATIQUE

EC1. Langue vivante au choix

Se renseigner auprès des UFR de Langues ou du SIAL

EC2. Informatique

1 groupe au choix (voir emploi du temps)

M3LFA00@

Informatique

Responsable :

M. Motasem ALRAHABI

Évaluation :

Contrôle continu intégral

Volume horaire :

8h sur le semestre

Descriptif :

Par une approche pratique, ce cours pluridisciplinaire offre un panorama des techniques issues du Traitement Automatique des Langues (TAL) et de la linguistique de corpus pour la création de ressources pédagogiques. Après une brève introduction au TAL, les étudiants seront amenés à prendre en main différents outils de textométrie (TXM), des corpus outillés (Frantext et Sketch Engine), des outils d'analyse (Voyant Tools), des dictionnaires informatisés (TLFI) ou des concordanciers (AntConc). L'objectif est de répondre aux problématiques induites par les technologies en contexte éducatif, en permettant aux apprenants d'acquérir une certaine autonomie, que ce soit dans la création de scénarios pédagogiques, dans le développement de leur compétences techniques ou dans leur réflexion critique vis-à-vis de ces outils et ressources.

Webographie :

- <http://textometrie.ens-lyon.fr/html/doc/manual/0.7.9/fr/manual1.xhtml>
- <https://www.sketchengine.eu/guide/>

<https://wiki.frantext.fr/bin/view/Main/Manuel%20d%27utilisation/Corpus/>
https://github.com/aurelberra/voyant_tools/blob/master/tutorial/voyant_tools_intro_fr.md
https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/resources/help_AntConc321_english.pdf

SEMESTRE 4

OPTION 1 / Français langue étrangère et aires culturelles

M4AC1ST

Stage et rapport de stage

Responsable :
Mme Inès SFAR

Volume horaire :
120h

Descriptif :

Le stage qui se déroule au second semestre peut s'inscrire dans l'aire géographique correspondante en France ou à l'étranger dans un établissement d'enseignement ou dans une institution/entreprise ayant un lien avec la langue/culture choisie.

La durée de stage est fixée à 120h. La durée peut être supérieure sous réserve que les interventions soient régulières. Le stage présentera *une continuité* et les interventions ne seront pas dispersées sur une durée trop longue.

La convention de stage doit être envoyée (sous forme de fichier) à l'établissement qui doit la renvoyer signée. Les démarches doivent être effectuées au moins un mois avant le début du stage.

Deux sessions d'évaluation du rapport de stage (fin mai/ début septembre).

La note du stage doit être supérieure ou égale à 10/20 afin d'obtenir le Master 2.

Bibliographie :

Un guide des stages est en ligne sur l'ENT

SEMESTRE 4

OPTION 2 / Français langue étrangère et français de spécialité

M4LS1ST

Stage et rapport de stage

Responsable :

Mme Inès SFAR

Volume horaire :

120h

Descriptif :

Le stage correspond à 120 heures d'activité dans une entreprise ou une administration en France ou à l'étranger.

Il s'agit d'une véritable expérience professionnelle (et non d'une découverte de l'établissement //l'entreprise) au cours de laquelle les étudiants se voient confier une ou plusieurs missions précises.

Le stagiaire devra répondre à une demande précise formulée par le maître de stage au début du stage. La convention de stage doit être envoyée (sous forme de fichier) à l'établissement qui doit la renvoyer signée. Les démarches doivent être effectuées au moins un mois avant le début du stage. À l'issue du stage, un rapport doit être remis à l'enseignant responsable et au maître de stage.

Contrôle continu : deux sessions d'évaluation du rapport de stage (fin mai/ début septembre). La note du stage doit être supérieure ou égale à 10/20 afin d'obtenir le Master 2.

Bibliographie :

Un guide des stages est en ligne sur l'ENT.

Bibliothèques

Bibliothèques universitaires

- Il est vivement conseillé de fréquenter les bibliothèques parisiennes : Sainte-Geneviève ou la Bibliothèque publique d'information du centre Georges-Pompidou par exemple.
- La Bibliothèque François-Mitterrand niveau haut-de-jardin est accessible à tous. Les étudiantes et étudiants de Master peuvent également accéder à la bibliothèque de recherche du rez-de-jardin, après avoir obtenu leur accréditation. Consulter le site : <https://www.bnf.fr/fr/centre-d-aide/comment-etre-accredite-la-bnf#step01>
- À la bibliothèque du centre Malesherbes, le prêt étudiant permet de retirer 10 documents pour une durée de 3 semaines. Le prêt peut être renouvelé une semaine.
- À la bibliothèque du centre Clignancourt, le prêt étudiant permet d'emprunter 5 livres, 2 revues, 2 documents audiovisuels et 3 partitions pour 3 semaines.
- À la Bibliothèque interuniversitaire de la Sorbonne, il est possible d'emprunter, en Master 1, 10 documents pour deux semaines (prêt renouvelable une fois) et, en Master 2, 15 documents pour quatre semaines (prêt renouvelable trois fois).

Bibliothèques de l'UFR de Langue française

- L'UFR de Langue française dispose de trois bibliothèques :
- Bibliothèque de l'UFR de langue française, RDC, jouxtant l'UFR de Langue française ;
- Bibliothèque du CEROC (Centre d'enseignement et de recherche d'oc), 16 rue de la Sorbonne, 4^e étage ;
- Bibliothèque de Linguistique, secteur cour Cujas, esc. I, 1^{er} étage, à droite de la salle E659.
- Il est possible d'emprunter ponctuellement un ouvrage en Master, à condition de fournir une autorisation signée par le directeur ou la directrice de recherche. La durée du prêt est de quinze jours ; il est renouvelable une fois. En l'absence d'autorisation, un livre peut être sorti de la bibliothèque le temps de faire des photocopies dans le quartier, à condition de déposer en échange une pièce d'identité aux

Bibliothèque de l'UFR de Littérature française et comparée

- Bibliothèque Georges-Ascoli et Paul-Hazard, esc. C, 2^e étage.
- La bibliothèque est accessible aux étudiantes et étudiants de Littérature française et comparée, de Langue française et de Lettres classiques.
- Il n'y a pas de prêt, sauf pour les agrégatifs.

Pour les horaires et autres renseignements pratiques concernant les bibliothèques de la Faculté des lettres de SU, consulter le portail :

<http://documentation.sorbonne-universites.fr/> onglet Bibliothèques / Lettres / Accès rapide : les bibliothèques de lettres de SU.

Mobilité internationale

Les dispositifs de mobilité internationale sont susceptibles d'être modifiés ou restreints en fonction des contraintes sanitaires.

Stages

- En Master LFA, la mobilité internationale passe d'abord par les stages.
- Il convient de se renseigner auprès d'Inès SFAR, co-responsable du parcours et coordinatrice des stages.

Madrid Complutense (UCM)

- Les étudiantes et les étudiants de M2, option 1, « FLE et Aires culturelles », « Aire hispanophone » peuvent demander à passer 2 semestres à l'Université Complutense (Madrid) afin d'obtenir un double diplôme.
- La connaissance de l'espagnol est souhaitée (niveau B2), mais non obligatoire. À l'exception d'un cours, tous les enseignements sont en français. Par ailleurs, la faculté de philologie à l'UCM dispose d'un centre d'études d'espagnol et propose des cours gratuits d'espagnol.
- Les candidatures se font dès le M1, en avril/mai, auprès d'Inès SFAR. Les candidates et les candidats s'engagent à choisir en M2 l'option « Aire hispanophone ».
- L'inscription administrative en M2 se fait à SU. Il n'y a pas de frais à régler à l'UCM.
- L'étudiante ou l'étudiant devra rédiger un rapport de stage et soutenir un mémoire.
- Contact à l'UCM : Laurence Rouanne : lmrouanne@filol.ucm.es.

SU Abu Dhabi

- Les étudiantes et les étudiants de l'option 1, « FLE et Aires culturelles » peuvent également demander à effectuer un semestre de M2 à Sorbonne University Abu Dhabi (Émirats arabes unis).
- Dans le cadre du partenariat entre les deux établissements, des enseignants de SU Paris dispensent des sessions de cours à SU Abu Dhabi. L'étudiant ou l'étudiante en échange peut donc bénéficier d'une qualité d'enseignement équivalente.
- La présélection est effectuée par les responsables du master LFA, en coordination avec la direction de l'UFR, grâce à un entretien de motivation. S'il s'avère concluant, un dossier est remis au candidat ou à la candidate ; ce dossier doit être envoyé à Abu Dhabi vers le mois d'avril (date à confirmer) pour un départ lors de l'année universitaire suivante. La décision finale appartient à SU Abu Dhabi.
- Lors d'un échange à SU Abu Dhabi, les frais d'inscription habituels sont à acquitter à Paris. L'étudiant ou l'étudiante est dispensé(e) des frais d'inscription à SU Abu Dhabi. Le logement en résidence universitaire et le transport restent à sa charge.
- **Contacts :**
SU Abu Dhabi : Karine GERMONI, coordinateur des Lettres : karine.germoni@psuad.ac.ae

Erasmus+

- L'UFR de Langue française est partie prenante du réseau Erasmus+, qui offre aux étudiantes et aux étudiants la possibilité d'aller étudier un semestre ou une année entière à l'étranger, dans une autre université européenne partenaire, tout en validant leur diplôme en Sorbonne.
- Les accords s'étendent à la majorité des pays de l'UE.
- La liste des établissements avec lesquels l'UFR a un accord peut être envoyée sur demande par le service des relations internationales : erasmus-out.ri@sorbonne-universite.fr
- Cette opportunité est une occasion exceptionnelle d'élargir son horizon : elle permet, sans interrompre le cursus en Sorbonne, de découvrir un autre cadre universitaire et d'autres approches méthodologiques, de progresser dans une ou plusieurs langues étrangères, enfin de renforcer son autonomie intellectuelle et personnelle. Elle permet également d'intégrer une expérience internationale dans son CV.
- Un départ en 2022-2023 se prépare dès l'année 2021-2022. Le dossier de candidature doit être constitué dès le premier semestre et rendu à la fin de 2021 (à une date qui sera publiée par le service des relations internationales à l'automne 2021). Celui-ci contient, outre les résultats académiques, une lettre de motivation.
- **Contacts :**
Questions administratives : erasmus-out.ri@sorbonne-universite.fr ;
Aspects pédagogiques :
Géraldine VEYSSEYRE (pour l'UFR de Langue française) geraldine.veysseorbonne-universite.fr

Contacts

UFR de Langue française

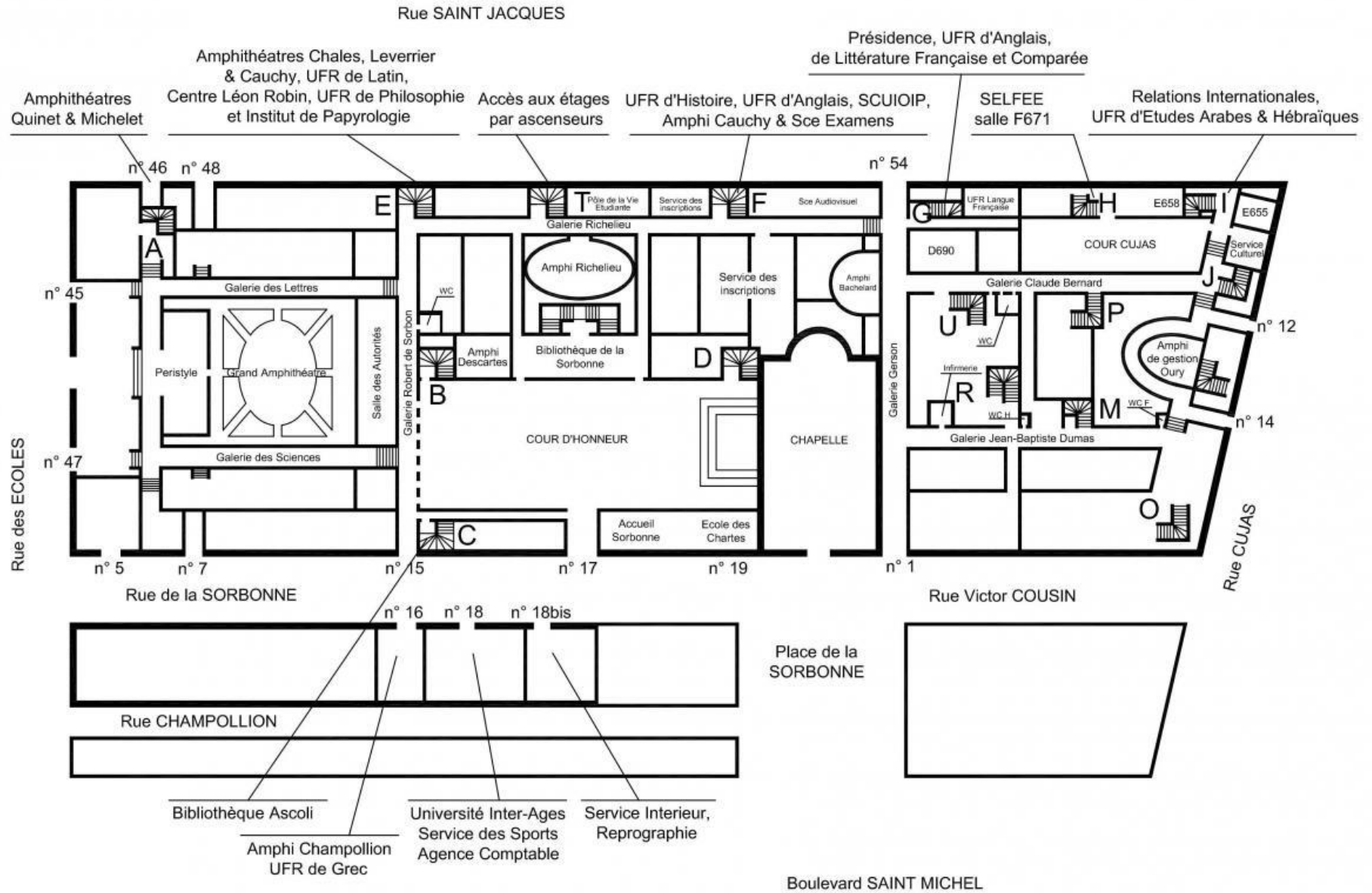
- Directeur : **Professeur Philippe MONNERET**
- Responsable administrative : **Madame Hélène DAUCHEZ**
- Courriel : lettres-languefrancaise-sorbonne@sorbonne-universite.fr
- En Sorbonne : Escalier G, rez-de-chaussée, 1, rue Victor Cousin – 75005 Paris
- Téléphone : 01 40 46 25 21/ 26
- **Horaires d'ouverture :**
lundi : 14h à 16h30 (fermé au public le matin),
du mardi au jeudi : 9h30 à 12h30 et 14h à 16h30,
vendredi : 9h30 à 12h130 (fermé au public l'après-midi).

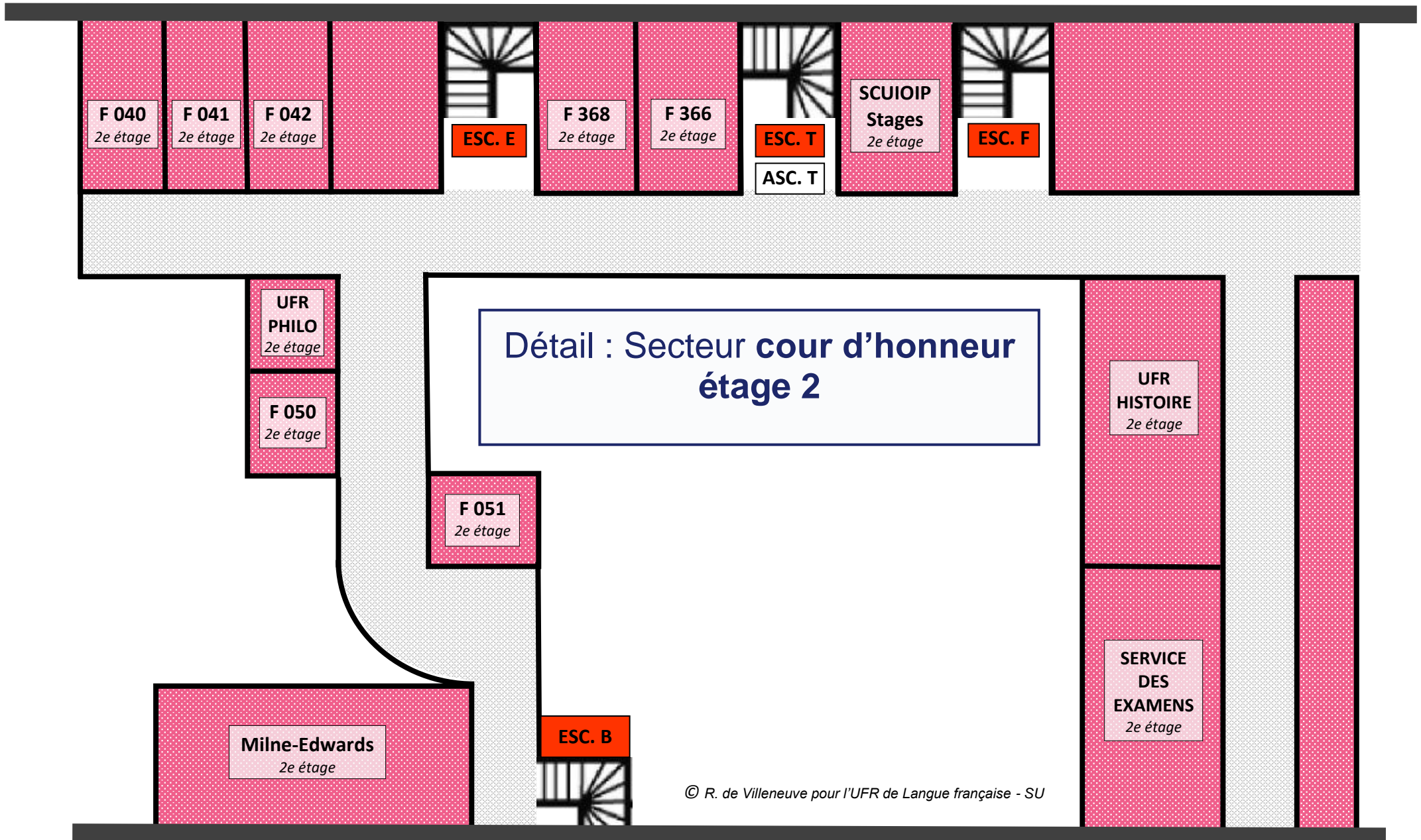
Consulter régulièrement l'ENT étudiants pour se tenir au courant des actualités, des absences des enseignantes et enseignants, des rattrapages, des examens... :
ENT / MON UFR / LANGUE FRANÇAISE ou LITTÉRATURE FRANÇAISE

Accès aux salles de cours / plans

| Salle | Entrée | Esc. | Étage | Accès |
|------------------------------|-----------------------|----------|-------------------------|--|
| Amphi Cauchy | 17 rue de la Sorbonne | F | 3 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier F, 3 ^e étage (accès possible par l'ascenseur T, 3 ^e étage, à droite ou par l'escalier G, 2 ^e étage) |
| Amphi Champollion | 16 rue de la Sorbonne | | 2 ^e sous-sol | |
| Amphi Chasles | 17 rue de la Sorbonne | E | 3 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 3 ^e étage (accès possible par l'ascenseur T, 3 ^e étage, à gauche) |
| Amphi Descartes | 17 rue de la Sorbonne | | RDC | en face de la cour d'honneur, à gauche du grand escalier, hall des amphithéâtres |
| Amphi Guizot | 17 rue de la Sorbonne | | RDC | en face de la cour d'honneur, à droite du grand escalier, hall des amphithéâtres |
| Amphi Michelet | 46 rue Saint-Jacques | | 1 ^{er} étage | à droite |
| Amphi Milne Edwards | 17 rue de la Sorbonne | B | 2 ^e étage | dans la cour d'honneur, escalier B, 2 ^e étage (accès possible par la galerie Richelieu, escalier E, à droite puis couloir de gauche, poursuivre tout droit après l'UFR de philosophie) |
| Amphi Quinet | 46 rue Saint-Jacques | | 1 ^{er} étage | à gauche |
| Amphi Richelieu | 17 rue de la Sorbonne | | RDC | en face de la cour d'honneur, derrière le grand escalier central, après les amphithéâtres Guizot et Descartes |
| Bibliothèque de l'UFR | 54 rue Saint-Jacques | G | RDC | premier couloir à gauche, après l'UFR de Langue française |
| CEROC | 16 rue de la Sorbonne | | 4 ^e étage | |
| D 664 | 54 rue Saint-Jacques | | | premier couloir à gauche, ressortir dans la cour Cujas et descendre l'escalier à droite : la salle est au niveau bas de la cour Cujas |
| D 665 | 54 rue Saint-Jacques | | | premier couloir à gauche, ressortir dans la cour Cujas et descendre l'escalier à droite : la salle est au niveau bas de la cour Cujas |
| D 681 | 54 rue Saint-Jacques | G | RDC | premier couloir à gauche, avant la cour Cujas |
| D 690 | 54 rue Saint-Jacques | | RDC | tout droit Galerie Gerson , puis à gauche Galerie Claude Bernard |
| E 655 | 54 rue Saint-Jacques | I | RDC | premier couloir à gauche, passer devant l'UFR de Langue française, traverser la cour Cujas en empruntant la passerelle, RDC, à gauche du service culturel (accès possible aussi par le 14 rue Cujas, à droite, jusqu'à |

| | | | | |
|---------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| E 658 | 54 rue Saint-Jacques | H | RDC | premier couloir à gauche, passer devant l'UFR de Langue française, salle située cour Cujas au RDC sur la passerelle (accès possible aussi par le 14 rue Cujas) |
| E 659 | 54 rue Saint-Jacques | H | RDC | premier couloir à gauche, passer devant l'UFR de Langue française, salle située cour Cujas au RDC sur la passerelle (accès possible aussi par le 14 rue Cujas) |
| Épigraphie | 16 rue de la Sorbonne | | RDC | |
| F 040 | 17 rue de la Sorbonne | E | 2 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 2 ^e étage, à droite, tout au bout du couloir principal |
| F 050 | 17 rue de la Sorbonne | E ou B | 2 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 2 ^e étage, à droite, puis couloir de gauche, à côté de l'UFR de Philosophie (accès possible par l'escalier B depuis la cour d'honneur) |
| F 051 | 17 rue de la Sorbonne | E ou B | 2 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 2 ^e étage, à droite puis couloir de gauche, après l'UFR de Philosophie (accès possible par l'escalier B depuis la cour d'honneur) |
| F 366 | 17 rue de la Sorbonne | E | 2 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 2 ^e étage, à gauche (ou ascenseur/ escalier T, 2 ^e étage, à droite) |
| F 368 | 17 rue de la Sorbonne | E | 2 ^e étage | en face de la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 2 ^e étage, à gauche (ou ascenseur/ escalier T, 2 ^e étage, à droite) |
| F 659 | 54 rue Saint-Jacques | I | 1 ^{er} étage | premier couloir à gauche, emprunter la passerelle dans la cour Cujas, escalier I, 1 ^{er} étage |
| F 671 | 54 rue Saint-Jacques | H | 1 ^{er} étage | premier couloir à gauche, passer devant l'UFR de Langue française, ressortir sur la passerelle de la cour Cujas, escalier H, 1 ^{er} étage |
| G 063 | 17 rue de la Sorbonne | E | 3 ^e étage | traverser la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 3 ^e étage, à droite |
| G 075 | 17 rue de la Sorbonne | E | 3 ^e étage | traverser la cour d'honneur, galerie Richelieu, escalier E, 3 ^e étage, à droite puis tout de suite à gauche, prendre le petit couloir latéral, 2 ^e salle |
| G 361 | 54 rue Saint-Jacques | G | 2 ^e étage | premier couloir à gauche, escalier G, 2 ^e étage |
| G 363 | 54 rue Saint-Jacques | G | 2 ^e étage | premier couloir à gauche, escalier G, 2 ^e étage |
| Grec 1er | 16 rue de la Sorbonne | | 1 ^{er} étage | |
| Grec 2e | 16 rue de la Sorbonne | | 2 ^e étage | |
| Le Verrier | 17 rue de la Sorbonne | E | 3 ^e étage | à droite (accès possible par l'ascenseur T, 3 ^e étage, à droite) |
| Serpente (toutes salles) | 28 rue Serpente | | | au croisement avec la rue Danton |

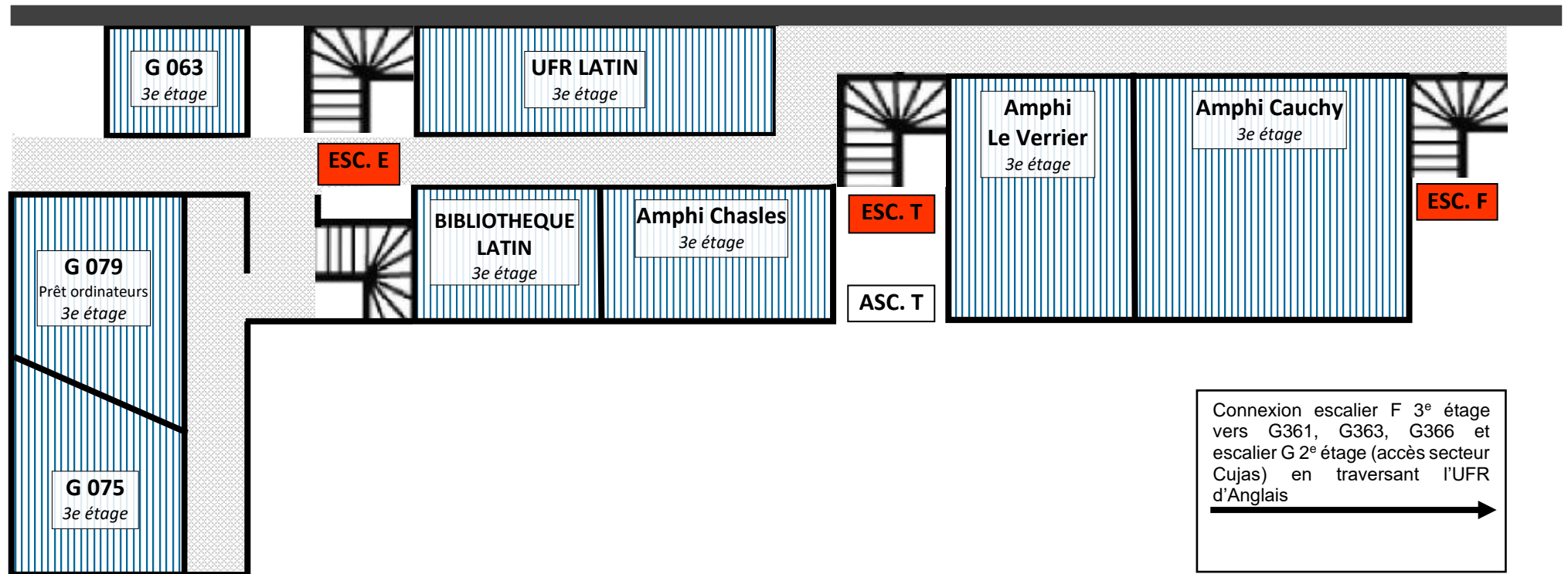




© R. de Villeneuve pour l'UFR de Langue française - SU

COUR D'HONNEUR

Rue Saint-Jacques



© R. de Villeneuve pour l'UFR de Langue française - SU

Détail : Secteur cour d'honneur
étage 3

